

SOMMAIRE

Préface	5
1. Concours de recettes diététiques	7
2. Journée anti-tabac	29
3. Défense de la parité	47
4. Organisation d'un spectacle	69
5. Rencontre avec un auteur	89
6. Stage dans une entreprise espagnole	109
7. Licenciement économique	131

CONTENU DU CD AUDIO

1. Concours de recettes diététiques	
Solomillo a la mostaza	piste 1
Merluza asada al romero	piste 2
Espuma de limón light	piste 3
Costumbres españolas	piste 4
¿Cómo explicar los horarios españoles ?	piste 5
La cultura de España	piste 6
Pastel chabela	piste 7
2. Journée anti-tabac	
Érase una vez el tabaco	piste 8
Tabaquismo	piste 9
Historia del tabaco	piste 10
3. Défense de la parité	
Roussef, parte de la lista de mujeres presidentas en América Latina	piste 11
Los días de la semana	piste 12
4. Organisation d'un spectacle	
Coro de barquilleros	piste 13
Inténtalo encontrar	piste 14
5. Rencontre avec un auteur	
«Ésta es mi tierra» viaja a Latinoamérica	piste 15
6. Stage dans une entreprise espagnole	
El éxito del Chupa Chups	piste 16
Chupa Chups, para un mundo sin tabaco	piste 17
7. Licenciement économique	
Los empleados, convocados a un paro este martes como protesta	piste 18
El reto de combinar trabajo y familia	piste 19
Movilidad laboral	piste 20
Los lunes al sol	piste 21

Préface

Comme le laisse supposer le titre, *Entre Guiones*, la démarche actionnelle constitue l'essence même de cet ouvrage. Elle découle des paliers 1 et 2 des programmes de collège, mais s'ancre également dans les nouveaux programmes du lycée (tant celui de la classe de seconde que celui du cycle terminal) qui mettent en avant « la démarche de projet ».

L'objectif clairement affiché est de donner du sens aux apprentissages : au sein de la classe, il ne s'agit pas de parler pour parler mais de parler pour dire ou dans le but de faire. L'approche actionnelle apporte une réponse à cette nouvelle orientation en permettant aux élèves de mener à bien un projet, d'atteindre un but ou de résoudre un problème. Nous avons veillé à proposer des activités avec un volet civilisationnel ou culturel : la cuisine espagnole, Chupa Chups marque espagnole, les femmes politiques latino-américaines, la géographie de l'Amérique latine, le flamenco, la zarzuela, le tango, la crise économique... En effet, la place de la culture dans l'enseignement de l'espagnol a été clairement réaffirmée dans les nouveaux programmes mais aussi avec la mise en place de l'enseignement de l'histoire des arts (bulletin officiel du 28 août 2008) et du socle commun de connaissances et de compétences, notamment avec la compétence 5.

Chaque scénario permet de faire jouer deux rôles distincts aux élèves : celui de la personne chargée de mener à bien la tâche demandée ou celui de l'interlocuteur, éventuellement détenteur d'une partie de l'information manquante.

La réalisation du projet permet donc aux élèves de travailler des activités langagières de réception mais surtout de production orale. Chaque dossier se compose de deux parties : la première est un dossier documentaire qui permet de réaliser un travail préparatoire ayant pour objectif l'acquisition des outils linguistiques permettant la réalisation de la tâche. La seconde partie correspond à la mise en situation. Il est alors possible d'entraîner les élèves à :

- la compréhension de l'écrit (lors de l'étude du dossier préparatoire) ;
- la compréhension de l'oral (grâce aux pistes audio). Il est possible d'adapter les supports et de proposer une activité de compréhension orale, en classe ou en salle multimédia, ou en autonomie ;
- l'expression orale en continu (présentation du projet aux différents interlocuteurs) et en interaction (dialogue entre élèves) ;
- l'expression écrite (au moyen des activités complémentaires proposées à la fin du projet).

En ce qui concerne le rôle du professeur, il est différent de celui qu'il peut avoir dans une situation plus classique : il est préférable, lors de la phase de mise en situation, de ne pas intervenir afin d'inciter les élèves à s'exprimer en autonomie. Les bilans pourront par exemple être réalisés après coup. À la fin de chaque dossier, une grille d'auto-positionnement permettra aux élèves d'évaluer leur degré de maîtrise des différentes compétences mises en œuvre lors de la réalisation de l'activité et ainsi de se positionner par rapport au cadre européen commun de référence pour les langues.

Les sept activités proposées peuvent être abordées au collège, au lycée et en BTS. Elles sont placées dans un ordre de difficulté croissante et il appartient aux enseignants de déterminer lesquelles mettre en place avec les élèves.

Pour cette seconde édition de *Entre Guiones*, qui intègre une nouvelle collection, la maquette a été repensée, certains supports ont été remplacés pour être davantage en phase avec l'actualité, des textes ont été enregistrés (ils figurent sur le CD d'accompagnement), les références à l'enseignement de l'histoire des arts ont été mises en évidence et les consignes de travail affinées.

Nous espérons que cet ouvrage saura répondre aux attentes des enseignants et qu'il contribuera à faire en sorte que les élèves s'impliquent dans la construction du cours et ne soient plus spectateurs mais bien acteurs de leur apprentissage.

Frédéric BRÉVART IA-IPR d'espagnol, académie de Lille.

1. CONCOURS DE RECETTES DIÉTÉTIQUES

Concours de recettes diététiques

→ LES DONNÉES DE LA SITUATION

Pour sensibiliser aux problèmes liés à l'obésité, le ministère de la Santé espagnol organise un concours de recettes diététiques dans les locaux du lycée hôtelier Escuela de Hostelería de Bellaterra. Trois candidats restent en lice et devront présenter une de leurs recettes devant un des membres du jury.

A. Díaz Ferrer est le (la) diététicien(ne) et membre du jury. Il (elle) interroge les trois finalistes pour déterminer celui dont la recette s'inscrit le mieux dans le programme diététique.

Pour ce faire il rencontre :

- R. Velázquez, mère (père) au foyer.
- J. Guerrero Núñez, élève/apprenti(e) dans un restaurant.
- C. Alfonso Gómez, cuisinier(ière) dans une collectivité.

→ COMPOSITION DU DOSSIER

Étape 1

Prise de connaissance du dossier.

• Documents à lire

Textes

- Recetas de cocina (3 recetas) (p. 10-11-12)
- Adelgazar con salud (p. 13)
- Beneficios de cada alimento (p. 14)

Tableaux

- ¿Qué cantidad de calorías nos aportan? (p. 15)

• Fiche élève à compléter (p. 16-17)

• Fiche professeur : solutions (p. 18-19)

• Documents complémentaires (p. 20-21)

Étape 2

Jeu de rôles. La classe est divisée en quatre groupes : diététicien(ne), mère (père) au foyer, élève apprenti(e) dans un restaurant et cuisinier(ière) dans une collectivité.

• Fiche professeur

- Fiche organisation matérielle (p. 22)

• Fiches élèves

- Fiche groupe A à compléter (p. 23).
- Fiches guide : groupes B, C et D (p. 24-25)

Prolongement

- Fiche d'écriture (p. 26)

Grille d'auto-évaluation (p. 27)

DOSSIER PRÉPARATOIRE

➔ RECETA 1: SOLOMILLO A LA MOSTAZA



Lee o escucha esta receta valiéndote de un diccionario

Piste 1

Ingredientes para 4 personas	¿Cómo se hace?
2 solomillos de cerdo. 4 cucharaditas de mostaza. 200 g de yogur natural. Aceite, sal y pimienta.	1. Ata los solomillos y salpiméntalos. 2. Dóralos en una cazuela con un chorrito de aceite, resérvalos. 3. Baja el fuego a la cazuela, añade la mostaza y el yogur, mézclalo bien hasta conseguir una salsa homogénea. 4. Incorpora los solomillos a la cazuela y da un hervor con la salsa.

Nivel de dificultad: Fácil

Tiempo de preparación: 30 minutos

Conservación: Se puede congelar

Calorías: 350

Truco: Servirlos cortados en rodajas con salsa caliente.



TRAVAIL PRÉPARATOIRE

1. Busca en los distintos documentos las palabras siguientes

¿Cómo se dice...?	Se dice	Redacta una frase que incluya esta palabra
Ex : Les calories	Las calorías	Cuatro onzas de chocolate aportan cien (100) calorías
Mélanger		
Le lait		
Les fruits et les légumes		
Les fruits et les légumes secs		
Le surpoids		
Les œufs		
L'huile		
Le sel et le poivre		
Couper (plusieurs possibilités)		
Une cuillerée		
Faire revenir		

DOCUMENTS COMPLÉMENTAIRES



COSTUMBRES ESPAÑOLAS



Piste 4

El desayuno

Muchas personas toman el desayuno a media mañana en un bar o cafetería con un café y bollos. El zumo de naranja natural es también popular y se puede pedir en la mayoría de las cafeterías. En las familias, el desayuno consiste normalmente en un vaso de café, de leche o chocolate, acompañado con galletas, cereales, pan tostado o bollos.

El tapeo

El tapeo es una de las costumbres más extendidas entre los españoles. Es tan usual como tomar un café. Es común entre el desayuno y la comida del mediodía bajar a un bar y tomar unas tapas tomando una caña. El tapeo consiste en ir de bar en bar, degustando la especialidad de cada sitio: unos calamares, jamón o tortilla de patatas acompañándolo con vino o cerveza.

La comida

Se suele comer más tarde que en otros países europeos: entre las 13:30 y las 16:00 h. constituyendo la comida principal del día para los españoles. Casi todos los restaurantes ofrecen menús del día, más económico y consisten un primer plato, un segundo y el postre.

La cena

Los españoles cenan bastante tarde en comparación con otros países -entre las 20:00 y las 23:00 h. especialmente en verano o durante los fines de semana.

<http://www.doitinspain.com/espanol/costumbres1.php>



¿CÓMO EXPLICAR LOS HORARIOS ESPAÑOLES?



Piste 5

Los horarios de las comidas de los españoles son vistos con incredulidad, si no con clara incompreensión, por parte de los europeos. Cuando un alemán se va a comer a las 12 del mediodía, un español puede hacerlo a las dos o las tres de la tarde. En contra de lo que muchos piensan, (...) es una costumbre bastante reciente. Tradicionalmente el almuerzo, la comida del mediodía, se realizaba en España alrededor de la una de la tarde. Sin embargo después de la guerra civil española (1936-1939) se agravó la situación económica de los hogares españoles obligando a los cabezas de familia a tomar un mínimo de dos empleos, una tendencia que ya se había empezado a dar desde mediados del siglo XIX. Generalmente el empleo base o fundamental consistía en una jornada de 8 a 10 horas. Puesto que el sueldo obtenido no bastaba para el sustento familiar se recurría a un segundo empleo, de menor duración generalmente. (...) Por poner un ejemplo, un obrero X, de oficio mecánico, trabajaba en una fábrica de 6 de la mañana a 2 de la tarde, salía, almorzaba, y a las cuatro de la tarde se incorporaba a un pequeño taller de mecánica donde “echaba” cuatro horas más. (...)

<http://www.buenosplatos.com/datos-curiosos-los-horarios-espanoles-para-las-comidas>

ORGANISATION MATÉRIELLE

La classe est divisée en quatre groupes :

Il est conseillé de diviser l'effectif en deux : la moitié constitue le groupe A ; dans l'autre moitié, on formera les groupes B, C et D. Le nombre d'élèves du groupe A doit être égal au total des trois groupes B, C et D.

Groupe A : élèves « volants » jouant le rôle de A. Díaz Ferrer, diététicien(ne).

Groupe B : élèves jouant le rôle de R. Velázquez, mère (père) au foyer.

Groupe C : élèves jouant le rôle J. Guerrero Núñez, apprenti(e) dans un restaurant.

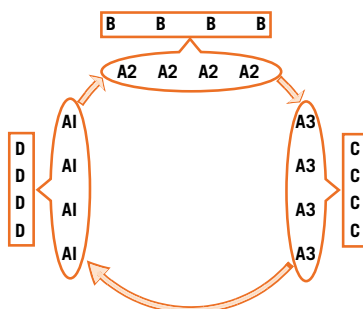
Groupe D : élèves jouant le rôle de C. Alfonso Gómez, cuisinier(ière) dans une collectivité.

Schéma : exemple d'une classe de vingt-quatre élèves

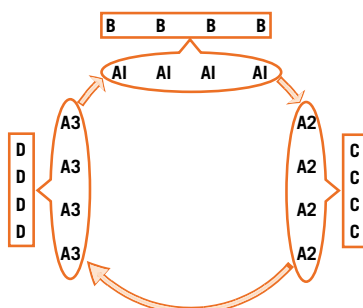
Groupe A : 12 élèves volants

Autres groupes : 4 élèves

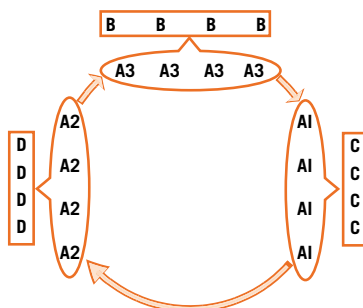
Phase 1 : 5 à 7 minutes



Phase 2 : 5 à 7 minutes



Phase 3 : 5 à 7 minutes



➔ GROUPE A : A. Díaz Ferrer, diététicien(ne)

Vous vous appelez **A. Díaz Ferrer**, vous êtes diététicien(ne) et vous êtes membre du jury.

Vous devez interroger les trois finalistes pour déterminer celui qui remportera le prix.

Pour ce faire, vous rencontrez trois personnes auxquelles vous posez des questions en respectant la trame induite par la fiche ci-jointe :

- **R. Velázquez**, mère (père) au foyer.
- **J. Guerrero Núñez**, élève apprenti(e) dans un restaurant.
- **C. Alfonso Gómez**, cuisinier(ière) dans une collectivité.

Ficha que **A. Díaz Ferrer** tiene que rellenar:

Preguntas A. Díaz Ferrer	R. Velázquez, amo(a) de casa
Razones del interés por la dietética	
Ingredientes y explicaciones de la receta	
Ventajas dietéticas de su receta	
Precio final de la receta	

Preguntas A. Díaz Ferrer	J. Guerrero Núñez, aprendiz en un restaurante
Razones del interés por la dietética	
Ingredientes y explicaciones de la receta	
Ventajas dietéticas de su receta	
Precio final de la receta	

Preguntas A. Díaz Ferrer	C. Alfonso Gómez, cocinero(a) en una colectividad
Razones del interés por la dietética	
Ingredientes y explicaciones de la receta	
Ventajas dietéticas de su receta	
Precio final de la receta	

PROLONGEMENT

➔ PASTEL CHABELA



Piste 7

En una cacerola se ponen 5 yemas de huevos, 4 huevos enteros y el azúcar. Se baten hasta que la masa espese y se le añaden 2 huevos enteros más. Se sigue batiendo y cuando vuelve a espesar se le agregan 2 huevos completos, repitiendo este paso hasta que se terminan de incorporar todos los huevos, de dos en dos. (...)

Cuando se baten los dos últimos huevos, se incorpora la ralladura de limón; una vez ha espesado bastante la masa, se deja de batir y se le pone harina tamizada, mezclándola poco a poco con una espátula de madera, hasta incorporarla toda. Por último se engrasa un molde con mantequilla, se espolvorea con harina y se le vacía la pasta. Se cuece en horno por treinta minutos.

© Laura Esquivel, Como agua para chocolate, 1989

Redacta: A partir de este texto, completa la ficha de la receta siguiente. Tienes que utilizar el imperativo segunda persona del singular.

Ingredientes	¿Cómo se hace?
175 gramos de granulada de primera.	<i>Ejemplo:</i> - Pon 5 yemas de huevo, 4 enteros y el azúcar en una cacerola.
300 gramos de de primera tamizada tres veces.	-
17.....	-
..... de limón.	-
Un poco de	-
Se necesitan estos utensilios:	
<i>Ejemplo:</i> una cacerola	
-	
-	
-	

GRILLE DE POSITIONNEMENT DE FIN D'ACTIVITÉ

Légende des différents degrés d'aisance

Compléter les colonnes de gauche du tableau ci-après avec les symboles suivants :



Au cours de la réalisation de cette activité, je n'ai pas eu l'occasion de...



Au cours de la réalisation de cette activité, j'ai rencontré beaucoup de difficulté pour...



Au cours de la réalisation de cette activité, j'ai rencontré des difficultés mais j'ai pu...



Au cours de la réalisation de cette activité, j'ai pu facilement...

Compréhension de l'écrit (lecture du dossier)	
	...me faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple. (A1)
	...identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits simples rencontrés. (A2)
	...reconnaître les points significatifs des articles de journaux. (B1)
	...comprendre les articles et / ou les rapports sur des problèmes contemporains et dans lesquels les auteurs adoptent une position, un point de vue particuliers. (B2)
Expression écrite	
	...résumer avec une certaine assurance une source d'informations factuelles sur des sujets familiers, en faire le rapport et donner mon opinion. (B1) ...écrire des rapports très brefs de forme standard, qui justifient des actions. (B1)
	...écrire un rapport qui développe une argumentation en apportant des justifications pour ou contre, un point de vue particulier... (B2)
	...exposer et prouver mon point de vue à l'aide d'arguments secondaires, d'exemples pertinents. (C1)
Compréhension de l'oral	
	...comprendre une intervention lente et soigneusement articulée, avec de longues pauses. (A2)
	...comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets si la diction est claire et le débit assez lent. (A2)
	...comprendre une information factuelle directe sur des sujets de la vie quotidienne ou relatifs au travail à l'école en reconnaissant les messages généraux et les points de détail. (B1)
	...comprendre une langue orale standard en direct sur des sujets familiers et non familiers de la vie personnelle, sociale. (B2)
Expression orale en continu	
	...me décrire, décrire ce que je fais... (A1)
	...décrire des projets et des préparatifs... des conditions de vie, mon travail... (A2)
	...décrire un rêve, un espoir, une ambition... (B1)
	...faire une description détaillée d'une gamme étendue de sujets...(B2)
Expression orale en interactivité	
	...répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples et en émettre. (A1)
	...communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct... et gérer des échanges de type social très courts. (A2)
	...communiquer avec une certaine assurance sur des sujets familiers habituels... échanger, vérifier et confirmer des informations. (B1)
	...utiliser la langue avec aisance, correction et efficacité...